

Aparat accesibil pentru Măsurarea Ambulatorie a Presiunii Arteriale (ABPM) în conformitate cu prevederile SBPM (Specificație pentru Măsurarea Presiunii Arteriale), privind măsurarea cu precizie a tensiunii arteriale în afara cabinetelor medicale.

Manual pentru Instruire



Sistemul Microlife WatchBP O3 AFIB (pentru utilizare în afara cabinetelor medicale) este destinat să furnizeze măsurători sigure și stabile ambulatorii și efectuate de către pacienți, și îndeplinesc cu strictețe recomandările Societății Europene pentru Hipertensiune (ESH) și ale Asociației Americane pentru Boli de Inimă (AHA), referitoare la măsurarea presiunii arteriale în afara cabinetelor medicale. Sistemul WatchBP O3 AFIB a fost validat clinic conform protocolului ESH.

# Tabla de Materii

## Descrierea produsului

Denumirea părților componente și display-ul ..... 82-83

## Înainte de a utiliza sistemul WatchBP O3 pentru prima oară

Punerea în funcțiune a aparatului ..... 84

Confirmarea mărimii manșetei ..... 85

Selectarea modului de operare ..... 86

Mod «AMBULATORY» („AMBULATOR”) ..... 86-87

Programarea intervalelor de măsurare ..... 88-90

Efectuarea măsurărilor tensiunii arteriale ..... 91-95

Mod «CASUAL» („OBIȘNUIT”) ..... 96

Efectuarea măsurărilor tensiunii arteriale ..... 97

## Înregistrarea tratamentului medical

Înregistrarea tratamentului medical ..... 98-99

## Funcție specială: Detectarea Afib

Apariția fibrilației atriale ..... 100

Detector de fibrilație atrială ..... 100

Despre fibrilația atrială ..... 101

## Vizualizarea, transferarea și ștergerea măsurărilor

Vizualizarea măsurărilor ..... 102-103

Transferarea măsurărilor ..... 104

## Anexă

Indicator de baterie și modul de înlocuire a bateriilor ... 106

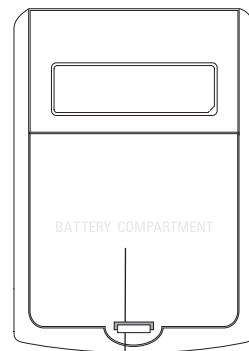
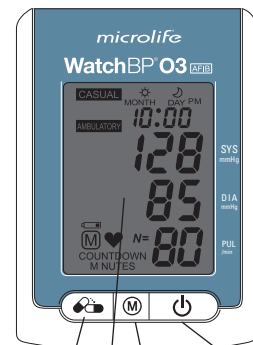
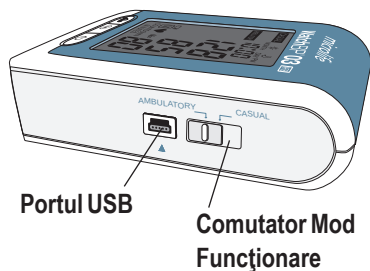
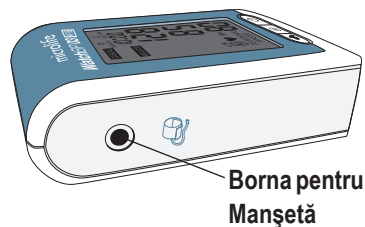
Măsuri de siguranță, curățire, test pentru determinarea preciziei și evacuare deșeuri ..... 107-108

Mesaje eroare ..... 110-111

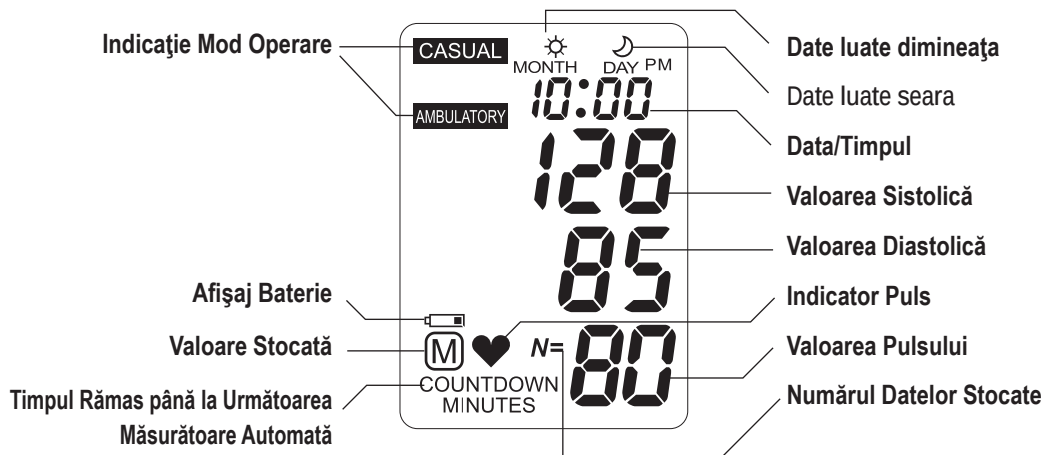
Specificații tehnice ..... 112

# Product description

## Denumirea părților componente



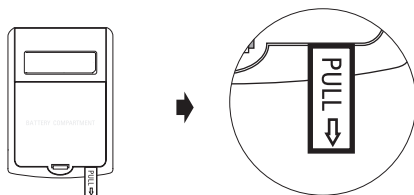
## Ecraan afişare



# Înainte de a utiliza aparatul WatchBP O3 AFIB pentru prima dată

## Punerea în Funcțiune a Aparatului

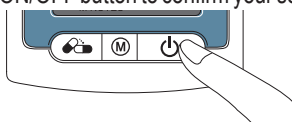
Trageți în afară de banda protectoare din compartimentul bateriei.



## Setarea datei și orei

După îndepărtarea benzii protectoare sau după instalarea unor baterii noi, numărul reprezentând anul, se afișează cu intermitență pe ecran.

- 1) **Introducerea anului** – Pentru introducerea anului folosiți butonul M. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru confirmare. ON/OFF button to confirm your selection.



- 2) **Introducerea lunii** – Pentru introducerea lunii folosiți butonul M. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru confirmare.



- 3) **Introducerea zilei** – Pentru introducerea zilei folosiți butonul M. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru confirmare.



- 4) **Introducerea orei** – După introducerea Orei și Minutelor și după apăsarea butonului PORNIT/OPRIT, data și timpul sunt instalate și pe ecran se va afișa ora actualizată.



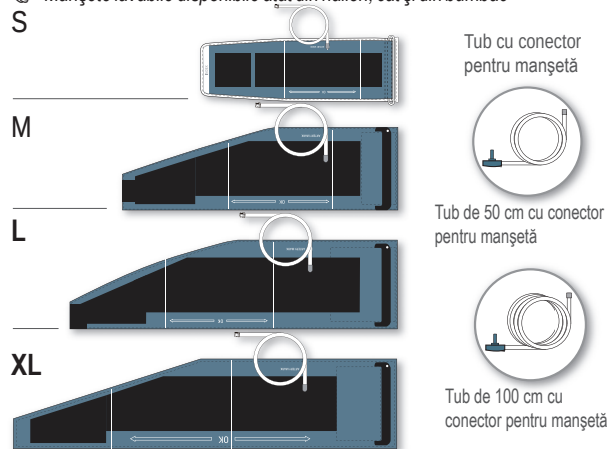
- 5) Pentru modificarea datei și orei, scoateți pentru scurt timp o baterie din compartimentul bateriilor și introduceți-o la loc. Numărul pentru an va începe să pâlpâie. Aplicați descrisă mai sus.

## Confirmarea mărimii manșetei

Pentru folosirea aparatului WatchBP O3 AFIB, este disponibilă o varietate de mărimi de manșete.

**⚠** vă rugăm să utilizați numai manșete Microlife!

**☞** Manșete lavabile disponibile atât din nailon, cât și din bumbac

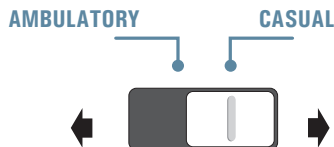
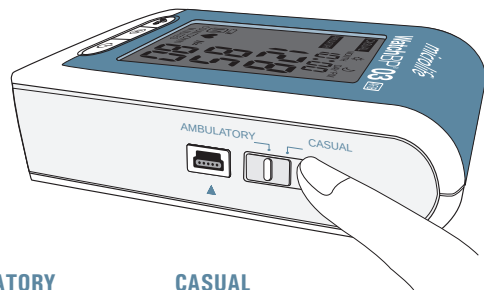


**☞** Mărimile de manșetă S, XL sunt opționale și pot fi comandate.

**☞** Manșetele de mărime M și L sunt livrate ca standard.

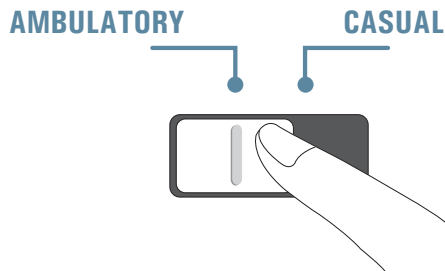
# Selectarea modului de funcționare

Înainte de fiecare măsurătoare, utilizați Comutatorul de Mod de Funcționare de pe partea laterală a aparatului pentru a selecta modul de măsurare corespunzător. Aparatul WatchBP O3 AFIB oferă trei moduri de măsurare: «AMBULATORY» (AMBULATORIU) sau «CASUAL» (OCAZIONAL).



## «Modul AMBULATORY (AMBULATORIU)»

Selectați modul «AMBULATORY (AMBULATORIU)» pentru a măsura presiunea arterială a pacientului în afara cabinetului medical pe o perioadă programată pe timp de 24 de ore.





## Intervalele de măsură programabile

Aparatul efectuează măsurătorile automat, la intervale fixe de 15, 20, 30, sau 60 minute, așa cum au fost programate ele de către medic.

|    |    |
|----|----|
| 15 | 30 |
| 20 | 60 |

 Intervalul de măsură reglat pe aparat este de 30 minute pentru orele de trezire și 60 minute pentru orele de culcare.

## Două perioade de măsurare

Perioada de măsurare la trezire poate fi programată să înceapă oricând între orele 4AM și 10AM, iar perioada de măsurare la culcare poate fi programată oricând între orele 9PM și 2AM. Intervalele de măsurare pot fi fixate la 15, 20, 30, sau 60 minute atât pentru perioadele de trezire cât și pentru cele de culcare.



# Programarea intervalelor de măsurare în modul « AMBULATORY »

## Instalarea programului software

- 1) Introduceți CD-ul în unitatea de CD-ROM a computerului dumneavoastră sau executați clic pe «setup.exe» din directorul CD-ului.
- 2) Urmăriți instrucțiunile furnizate în fereastra de instalare de pe ecranul computerului.
- 3) Când instalarea s-a terminat, aveți grijă să restarțați computerul înainte de a începe să lucrați cu programul.

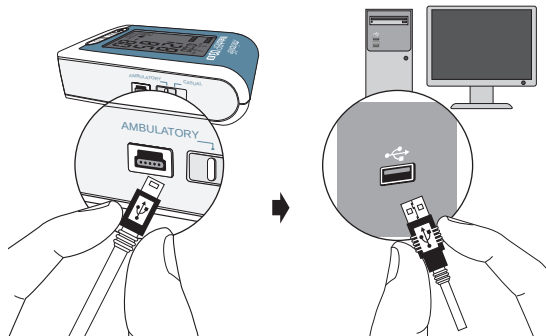
☞ Software-ul poate fi, de asemenea, descărcat de pe site-ul web [www.watchbp.com](http://www.watchbp.com).



☞ Manualul de utilizare este disponibil în cadrul software-ului executând clic pe «Help» („Asistență”) în fereastra principală.

## Conectarea dispozitivului la un computer

- 1) Conectați dispozitivul la PC. Conexiunea reușită este indicată prin afișarea «PC» pe dispozitiv.
- 2) Porniți programul software.
- 3) Introduceți numele, numărul de identificare și data nașterii pentru a crea o nouă înregistrare (dacă este necesar).



## Programarea procedurii de măsurare

- 1) Cu „Ambulatory settings” („Setări ambulator”) poate fi programată procedura de măsurare timp de 24 de ore. Alegeți ora la care încep Day Period (Perioada de zi) și Night Period (Perioada de noapte). Utilizând meniul derulant din colțul din stânga jos al ecranului, alegeți între 00 și 23 ca oră de începere a perioadelor de zi și de noapte. De exemplu, ora de trezire este 06:00, iar ora de culcare este 22:00.
- 2) Fixați intervalele de măsurare la care se vor face măsurătorile la sculare și la culcare prin folosirea meniului care se derulează în jos și alegeți 15, 20, 30, sau 60 minute pentru intervalul dintre măsurători.

Setting Day and Night Period

|              |      |           |                |                  |
|--------------|------|-----------|----------------|------------------|
| Day Period   | 06 ▼ | ~ 22 with | 15 ▼           | minutes interval |
| Night Period | 22 ▼ | ~ 06 with | 20<br>30<br>60 | minutes interval |

3) Setarea opțiunilor de ambulator

**Setting ambulatory options.**

- ☒ Hiding BP data
- ☒ Silent mode

În mod implicit, datele referitoare la tensiunea arterială sunt ascunse, iar dispozitivul este în modul Silent (Silențios). Pentru a afișa valorile măsurate ale tensiunii arteriale pe ecranul LCD și pentru a emite un bip înainte de fiecare măsurătoare, executați clic pe pătrățelele din partea stângă.

☞ Afișarea valorilor tensiunii arteriale pe ecranul LCD poate fi activată sau dezactivată.

☞ Soneria modulului Ambulatory (Ambulator) poate fi activată sau dezactivată.

4) Pentru setarea celei mai înalte presiuni de umflare, executați clic pe cercul din stânga pentru „Enable” („Activare”) și executați clic pe săgeată pentru a determina nivelul presiunii de umflare. „Disable” („Dezactivare”) înseamnă că dispozitivul va căuta automat presiunea de umflare corectă (în mod implicit).

**Setting Highest Inflation pressure**

☐ Enable ☒ Disable

180 ▼

140

160

180

200

220

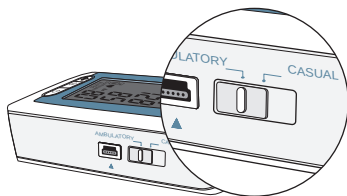
5) După ce ați completat aceste date, apăsați “Program to BP device (Înregistrare program în aparatul de măsurarea presiunii arteriale)” pentru a înregistra planificarea în aparat.

**Program**

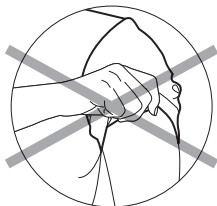


# Efectuarea măsurătorilor tensiunii arteriale în modul « AMBULATORY » („AMBULATOR”)

Verificați că aparatul este trecut în modul « AMBULATORY (AMBULATORIU) ».

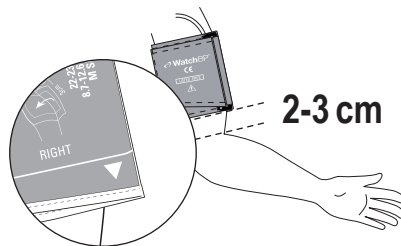


- 1) **Pregătirea măsurării brațului** – Îndepărtați toate hainele care acoperă sau incomodează brațul care se măsoară.



☞ *Evitați răsucirea în sus a manșetelor lungi, deoarece acest lucru poate conduce la strangularea circulației sângelui prin brațul care se măsoară.*

- 2) **Poziționarea manșetei și aparatului** – Aplicați manșeta lipită de braț, fără a fi prea strânsă prea tare. Asigurați-vă că manșeta se situează la aproximativ 2~3 cm (1 Țol) deasupra cotului, având tubul pe partea interioară a brațului. Tubul de măsură trebuie să fie orientat în sus și trebuie instalat peste umărul pacientului.



☞ *Potrivii agățătoarea tubului la cureaua săculețului, astfel încât tubul să se poziționeze corect pe umăr. Atașați tubul de agățătoare astfel încât tubul să treacă în sus peste umăr, către cealaltă parte a corpului. O altă metodă este folosirea unei curele de pantaloni.*



### 3) Poziționarea corectă a manșetei, folosind breteaua de ancorare

**Opțiunea 1:** Pentru poziționarea manșetei, folosiți breteaua de umăr ① și breteaua de ancorare ②, așa cum este indicat în figura de mai jos.



Indicații: Puneți breteaua de umăr peste umărul stâng. Introduceți aparatul în husă. Poziționați aparatul în față. Montați manșeta pe braț. Incălărați breteaua de ancorare și breteaua de umăr. Introduceți conectorul bretelei de ancorare în inelul în formă de literă D al manșetei. Reglați lungimea la cât este necesar și confortabil.

**Opțiunea 2:** Folosiți breteaua de umăr ③ și breteaua de ancorare ② pentru a poziționa manșeta așa cum este indicat în figură.



Indicații: Puneți breteaua de umăr peste ambii umeri, așa cum este indicat în figură. Legați aparatul la o curea. Poziționați aparatul în față. Montați manșeta pe braț. Incălărați breteaua de ancorare și breteaua de umăr.

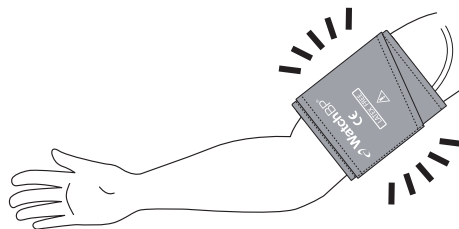
Introduceți conectorul bretelei de ancorare în inelul în formă de literă D al manșetei. Reglați lungimea la cât este necesar și confortabil.

- 4) **Indicatorul următoarei măsurători** – Aparatul va afișa pe ecran timpul următoarei măsurători, prin contorizarea minutelor rămase până la măsurătoare.



 Ecranul va afișa contorizarea a x minute rămase până la următoarea măsurătoare automată.

- 5) Cu un minut înainte de următoarea măsurătoare planificată, aparatul va umfla parțial manșeta și apoi o va desumfla imediat, pentru a anunța pacientului măsurătoarea următoare.



 Funcția de reamintire a măsurătorii va fi dezactivată pe durata orelor de culcare.

## Efectuarea măsurătorilor tensiunii arteriale în modul « AMBULATORY » („AMBULATOR”) (continuare)

6) **Memento** – Cinci secunde înaintea măsurătorii următoare, aparatul va emite o serie scurtă de piuituri pentru a înștiința pacientul asupra următoarei măsurători.

☞ Dispozitivul pentru emiterea semnalelor sonore poate fi dezactivat în Modul Ambulatoriu prin setările softului. (a se vedea P.14)

☞ În modul « AMBULATORY (AMBULATORIU) », aparatul nu va emite semnale sonore înainte de măsurătoarea din intervalul orelor în care pacientul doarme.

7) **Pe durata măsurătorilor** – pacientul trebuie să-și reamintească să rămână liniștit, să se abțină să vorbească și să respire normal. Dacă la începerea măsurătorii pacientul conduce mașina sau lucrează cu un echipament, și dacă siguranța sa o permite, el trebuie să-și relaxeze brațul care se măsoară.

☞ Pacientul poate opri în orice moment orice măsurătoare singulară, prin apăsarea Butonului PORNIT/OPRIT.

8) **Repetarea măsurătorilor în cazul unei erori** – Dacă pe durata măsurătorii apare o eroare, aparatul va repeta automat măsurătoarea după două minute.



☞ Dacă măsurătoarea repetată întâmpină din nou o eroare, dispozitivul va efectua o măsurătoare suplimentară după o numărătoare inversă de patru minute. Dacă nici măsurătoarea suplimentară nu reușește, dispozitivul va înregistra un mesaj de eroare.

☞ Dacă dispozitivul nu mai efectuează măsurători, pacientul trebuie să returneze medicului dispozitivul pentru a determina cauza erorii.



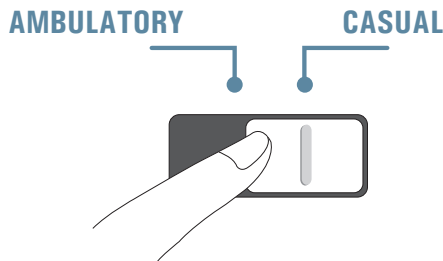
- 9) **Stocarea datelor măsurate** – Aparatul WatchBP O3 AFIB stochează automat rezultatele măsurărilor, împreună cu data și timpul la care s-au efectuat. În modul «AMBULATORIU» pot fi stocate un total de 250 măsurători.

 Când memoria este plină, fiecare măsurătoare nouă se va suprascrie automat peste cea dintâi măsurătoare.

 În modul Ambulatoriu, afișarea datelor aparatului de măsurarea presiunii arteriale și memoria pot fi dezactivate prin intermediul setării softului.

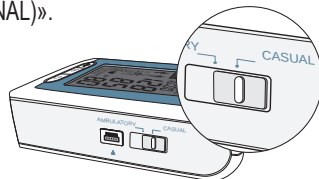
## Efectuarea măsurătorilor tensiunii arteriale în modul «CASUAL» („OBIȘNUIT”)

În modul «CASUAL» („OBIȘNUIT”), dispozitivul funcționează ca un tensiometru normal – măsurătorile individuale sunt stocate automat și pot fi revizualizate într-o fază ulterioară. Modul obișnuit poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare a tensiunii arteriale, pentru a testa dacă dispozitivul funcționează în mod corespunzător. Nu uitați să readuceți dispozitivul în modul «Ambulatory» („Ambulator”) înainte de a trimite pacientul pentru măsurarea tensiunii arteriale timp de 24 de ore.



### Efectuarea măsurătorilor tensiunii arteriale

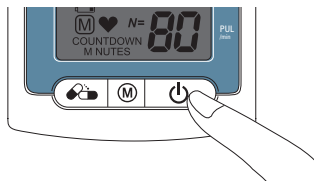
Verificați că aparatul este comutat în Modul «CASUAL (OCAZIONAL)».



- 1) **Aplicarea manșetei**– Pacientul trebuie instruit asupra modului corect de aplicare a manșetei pe brațul propriu. Manșeta trebuie aplicată pe braț dar nu trebuie să fie prea strânsă, și trebuie să fie plasată la 2~3cm deasupra cotului, având tubul pe partea interioară a brațului. Pe timpul măsurătorii pacientul trebuie să-și sprijine brațul care trebuie să fie ținut la înălțimea inimii.

 Instrucțiuni suplimentare referitoare la măsurarea corectă a presiunii arteriale pot fi găsite pe situl [www.watchbp.com](http://www.watchbp.com).

- 2) **Începerea măsurătorii** – Pentru începerea măsurătorii apăsați Butonul PORNIT/OPRIT.



- 3) **În timpul măsurării** — Manșeta se va umfla automat. La fiecare apăsare a Butonului PORNIT/OPRIT se va efectua o singură măsurătoare.

- 4) **Terminarea măsurătorii** – La terminarea măsurătorii, datele respective sunt stocate automat pentru a putea fi văzute ulterior de medic. Dacă după efectuarea măsurătorilor se afișează o eroare, procesul de măsurare trebuie repetat încă odată.

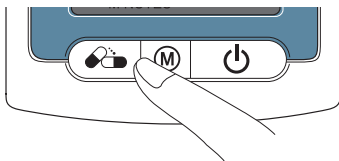
- 5) **250 de măsurători stocate în siguranță** – Dispozitivul WatchBP O3 AFIB poate stoca până la 250 de măsurători individuale în modul «CASUAL» („OBIȘNUIT”).

 Când memoria este plină, fiecare măsurătoare nouă se va suprascrie automat peste cea dintâi măsurătoare.

# Înregistrarea efectuării tratamentului medical

## Înregistrarea tratamentului medical

Pacientul poate înregistra orele tratamentului medical prin apăsarea Butonului Medication (Tratament).



- 1) Apăsați și mențineți apăsat Butonul Tratament timp de 2 secunde și va apărea simbolul pentru pilule.



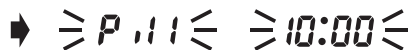
Apăsați butonul în formă de pastilă și țineți-l apăsat două secunde până când apare „Pill” („Pastilă”).

☞ Înregistrarea Tratamentului poate fi făcută în oricare dintre cele trei moduri de funcționare.

- 2) Prin eliberarea Butonului Tratament, simbolul pentru pilule va pâlpâi alternativ cu ora înregistrat.



➡ **Apăsare și menținere**



- 3) După un piuit, înregistrarea Tratamentului este salvată.

☞ Semnalul acustic sub formă de piuit poate fi scos din funcțiune prin setările softului.

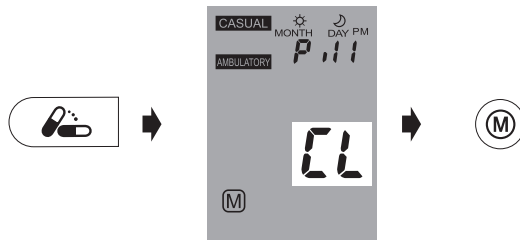
## 50 înregistrări stocate în condiții de siguranță

Aparatul WatchBP O3 AFIB poate stoca până la 50 înregistrări de tratamente.

👉 Când se umple memoria, aparatul afișează *Full* (Memorie plină).

## Ștergerea înregistrărilor stocate pentru tratamente

Pentru ștergerea din memorie a tuturor tratamentelor, apăsați și mențineți apăsat Butonul Tratament timp de 7 secunde. Va începe să pâlpâie simbolul “CL” (Ștergere). Apăsați M pentru ștergerea din memorie sau PORNIT/OPRIT pentru anularea ștergerii.



👉 Apăsarea Butonului M pentru ștergerea datelor, va șterge toate înregistrările de tratament în modul selectat.

# Funcție specială: Detectarea Afib (fibrilație atrială)

## Apariția fibrilației atriale indicator pentru detectare precoce

Acest dispozitiv este conceput să detecteze fibrilația atrială asimptomatică în timpul măsurătorilor tensiunii arteriale în modul «AMBULATORY» („AMBULATOR”).

Acest dispozitiv poate detecta fibrilația atrială cu mare acuratețe: o sensibilitate de 97% și o specificitate de 89%.\* Dacă se detectează AFIB (fibrilație atrială) în timpul măsurătorii, aceasta va fi indicată în raport.

## Detector AFIB (de fibrilație atrială)

Dispozitivul poate depista fibrilația atrială în timpul măsurării tensiunii arteriale.

Ocazional, dispozitivul poate detecta fibrilație atrială în mod fals, ceea ce poate avea două cauze:

- 1) Brațul s-a mișcat în timpul măsurării tensiunii arteriale. Din acest motiv, este esențial ca brațul să rămână nemișcat în timpul măsurătorii.
- 2) Ar putea fi prezent un alt tip de aritmie (contracții cardiace neregulate) decât fibrilația atrială. În acest caz, poate fi totuși util să consultați un medic.

\* Wiesel J, *et al.* Detection of atrial fibrillation using a modified microlife blood pressure monitor. Am J Hypertens, 2009; 22: 848-52.

\* Stergiou GS, *et al.* Diagnostic accuracy of a home blood pressure monitor to detect atrial fibrillation. J Hum Hypertens, 2009; 23: 654-8..

☞ Acest dispozitiv detectează fibrilația atrială, o cauză majoră de accident vascular cerebral. Nu toți factorii de risc pentru accident vascular cerebral, incluzând flutter-ul atrial, pot fi detectați de acest dispozitiv.

☞ Acest dispozitiv poate să nu detecteze fibrilația atrială la persoane cu stimulatoare cardiace sau defibrilatoare.

## Despre fibrilația atrială

Atrial fibrillation is a common heart rhythm problem and a common cause of major strokes. It affects 8% of those 65 years and older and about 20% of all strokes are caused by atrial fibrillation.

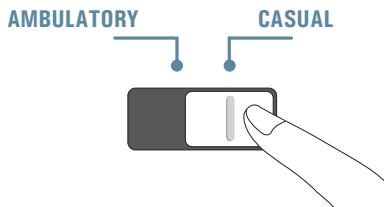
Atrial fibrillation is a rhythm problem that can last from a few minutes, to days or weeks and even years. Atrial fibrillation can lead to the formation of blood clots in the heart. These clots can break off and flow to the brain causing stroke.

One sign of atrial fibrillation is palpitations. However, many people have no symptoms and therefore may remain undetected whereas diagnosing atrial fibrillation early followed by adequate treatment can largely reduce the chance of getting a stroke.

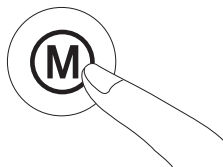
# Vizualizarea, transferarea și ștergerea măsurătorilor

## Vizualizarea Măsurătorilor

- 1) Pentru a vizualiza măsurătorile dorite, utilizați comutatorul Modului de măsurare pentru selectarea tipului măsurătorilor.

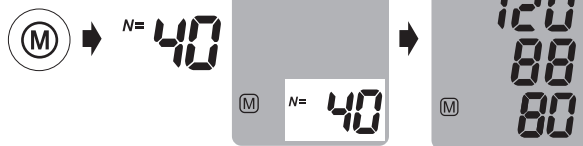


- 2) Apoi apăsați butonul M.



## În modul «AMBULATORY» („AMBULATOR”)

- 1) Când este apăsat butonul M, acesta afișează pentru scurt timp numărul total de măsurători stocate, de exemplu, N=40, urmat imediat de media tuturor datelor de măsurare stocate în memorie.



☞ Atunci când numărul arătat este media tuturor datelor, se afișează litera «A».

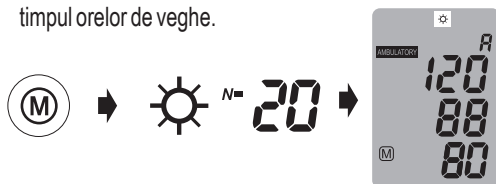
≧ A ≦

☞ Când numărul măsurătorilor este mai mic de 12 se va afișa «-».

≧ - - ≦



- 2) Apăsând butonul M, este afișat pentru scurt timp numărul total de măsurători în starea de veghe stocate, de exemplu, N=20, urmat imediat de media tuturor măsurătorilor din timpul orelor de veghe.



- 3) Apăsând butonul M încă o dată, este afișat pentru scurt timp numărul total de măsurători pe timpul nopții stocate, de exemplu, N=20, urmat imediat de media tuturor măsurătorilor din timpul orelor de noapte.

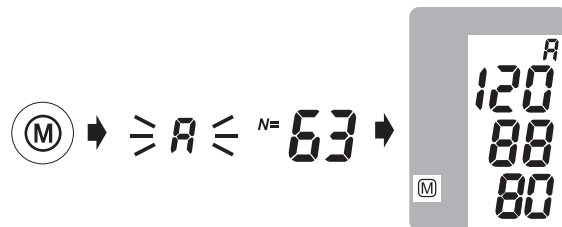


👉 La apăsarea repetată a butonului M se vor afișa toate citirile individuale de date..

👉 În modul Ambulatoriu, afișarea datelor aparatului de măsurarea presiunii arteriale și memoria pot fi dezactivate prin intermediul setării softului.

### În modul «CAUSAL (OCAZIONAL)»

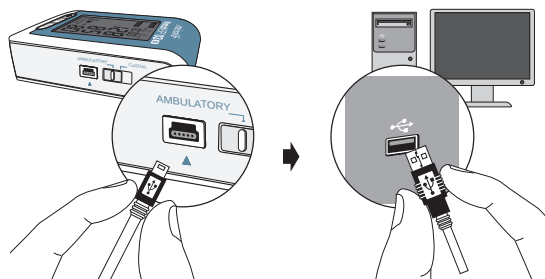
- 1) La apăsarea butonului M, se afișează pentru scurt timp numărul total de măsurători stocate, spre ex. N=63, urmat imediat de media tuturor măsurătorilor stocate în memorie.



- 2) La apăsarea repetată a butonului M se vor afișa toate citirile individuale de date.

### Transferarea măsurătorilor

- 1) Conectați aparatul la calculator. În cazul reușitei conectării, pe display-ul aparatului se afișează literele «PC».
- 2) Porniți programul de soft.
- 3) Pentru transferarea datelor din toate cele trei moduri și înregistrarea modului de realizare a tratamentului, efectuați un clic pe «Download BP data to PC (Descărcarea datelor de măsurare a Presiunii Arteriale pe Calculator)».



- Condiții pentru Sistem: 550MHz CPU. Memorie 256 MB, rezoluție 1024x768 pixel, 256 color, CD-ROM drive, 1 port liber USB, 40 MB spațiu liber pe hard disk, Microsoft Windows XP / Vista. / Win7 / Win8.

### Comenzi pentru soft

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stocare date</b>           | Executați clic pe «Save Excel report» („Salvare raport în Excel”) sau «Save PDF report» („Salvare raport în PDF”), denumirea fișierului este formată automat din numărul de identificare al pacientului și sufixul «WatchBPO3_(date).xls» sau «WatchBPO3_(date).pdf» |
| <b>Vizualizare date</b>       | Efectuați clic pe «Open excel file (Deschidere fișier excel)»                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Ștergere memoriilor</b>    | Efectuați clic pe «Clear Memory (Ștergere Memorie) »                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Închiderea programului</b> | Efectuați clic pe «Exit (Ieșire)»                                                                                                                                                                                                                                    |

- ☞ Deconectați și apoi conectați din nou cablul USB la calculator, dacă programul de soft vă cere să faceți acest lucru..
- ☞ Programul vă va cere să sincronizați data/timpul aparatului cu cel al calculatorului..
- ☞ Înainte de a folosi «Clear Memory» (Ștergere Memorie) sau «Exit» (Ieșire), salvați-vă datele.
- ☞ Manualul de utilizare este disponibil în cadrul software-ului executând clic pe <<Help>> („Asistentă”) în fereastra principală.

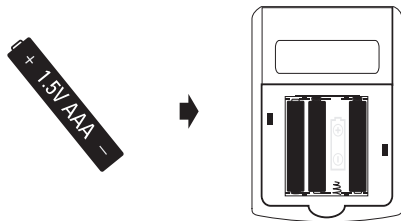


# Anexă

Când bateriile necesită să fie înlocuite, Simbolul Bateriei va pâlpâi de fiecare dată când se pornește aparatul.

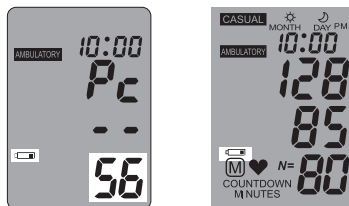
## Modul de înlocuire a bateriilor

- 1) Deschideți compartimentul bateriilor din spatele aparatului.
- 2) Înlocuiți bateriile – verificând polaritatea corectă, așa cum arată simbolurile marcate în compartimentul bateriilor.



## Indicatorul bateriei

Cînd bateriile sunt introduse în compartimentul bateriilor, se va afișa simbolul bateriei și numărul care indică puterea bateriei. Dacă numărul este egal sau mai mic de 50, pentru măsurarea ABP (Presiunii Arteriale Medii) a pacientului, înlocuiți bateriile cu unele noi. Când bateriile mai rămân numai cu ¼ din puterea lor nominală, Simbolul Bateriei va pâlpâi de fiecare dată când se pornește aparatul.



- ☞ *Atenție: a nu se utiliza baterii reîncărcabile.*
- ☞ *Folosiți 4 baterii noi, durata prelungită de utilizare (long life) 1,5 V, mărimea AAA.*
- ☞ *Nu utilizați baterii după data la care ele expiră.*
- ☞ *Scoateți bateriile dacă aparatul nu va mai fi utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.*

# Măsurile de siguranță, curățenie, testul pentru determinarea preciziei și evacuarea deșeurilor

## Măsurile de siguranță și protecție

Acest aparat poate fi folosit numai în scopul descris în această instrucțiune. Aparatul conține componente sensibile și trebuie manipulat cu atenție. Fabricantul nu poate fi făcut răspunzător pentru defecțiunile cauzate de o utilizare incorectă.



Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv, în special instrucțiunile de siguranță, și păstrați manualul de instrucțiuni pentru o eventuală utilizare viitoare.



- Asigurați-vă că aparatul nu poate fi la îndemâna unor copii nesupravegheați, anumite părți ale aparatului sunt de dimensiuni reduse și pot fi înghițite.
- Activați pompa numai după ce este instalată manșeta.
- Nu folosiți aparatul dacă credeți că este defect sau dacă apare ceva anormal.
- Citiți măsurile de siguranță suplimentare din secțiunile individuale ale manualului de instruire.
- Nu conectați aparatul la computer până când softul computerului nu vă cere să faceți acest lucru.

Respectați condițiile de depozitare și funcționare descrise în secțiunea aferentă “Specificațiilor Tehnice” a acestui manual.



**Protejați aparatul împotriva apei și umezelii**



**Protejați aparatul împotriva acțiunii directe a luminii solare**



**Protejați aparatul împotriva căldurii și frigului excesiv**



**Evitați apropierea de câmpurile electromagnetice, cum sunt cele produse de telefoanele mobile**



**Niciodată nu demontați aparatul**



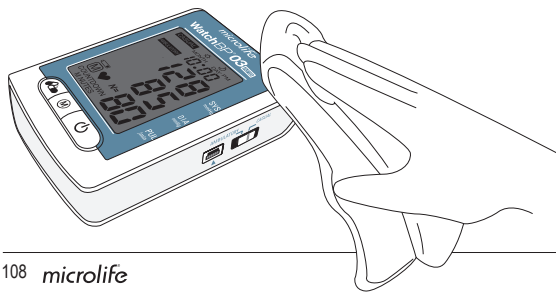
**Protejați aparatul împotriva impacturilor și căderilor**

## Device care

Folosiiți o lavetă moale cu următoarea soluție de curățare recomandată pentru a șterge exteriorul dispozitivului.

- Săpun delicat și apă
- Soluție de peroxid de hidrogen (diluată în proporție de 3% cu apă)
- Soluție de hipoclorit de sodiu  
(diluție în proporție de 1:10 a unui înălbitor de uz casnic pe bază de clorură în apă)
- Alcool izopropilic (soluție de 70%)

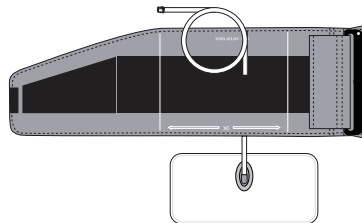
Apoi ștergeți exteriorul dispozitivului cu o lavetă moale și uscată.



## Curățarea manșetei

Scoateți camera de aer. Pliați și introduceți husa manșetei în interiorul unui sac pentru spălat. Spălați husa manșetei cu apă caldă (43°C; respectiv, 110°F) și un detergent delicat în mașina de spălat vase.

**Pasteurizare:** spălați husa manșetei în apă fierbinte la 75°C (167°F) timp de 30 de minute.



**Do not iron the cuff!**

### Testul pentru determinarea preciziei de măsurare

Noi recomandăm ca aparatul WatchBP Office să fie testat pentru determinarea preciziei de măsurare la fiecare 2 ani sau după ce a suferit un impact mecanic (spre ex. a căzut pe jos). Pentru efectuarea unui test de precizie contactați Microlife.



### Evacuarea deșeurilor

Bateriile și aparatura electronică trebuie evacuate în conformitate cu reglementările aplicabile pe plan local, și nu trebuie tratate ca deșeuri domestice.

# Mesaje de eroare

Dacă pe timpul măsurătorii apare o eroare, măsurătoarea este întreruptă și se afișează un mesaj de eroare «Er».



- Vă rugăm să consultați medicul dvs. dacă acest lucru sau orice altă problemă se produc în mod repetat.
- Dacă vi se pare că rezultatele sunt anormale, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile conținute în acest manual.
- Dispozitivul va efectua automat o altă măsurătoare atunci când se produce o eroare.



| Eroare | Descriere               | Cauza probabilă și modul de remediere                                                                                                                               |
|--------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Er 1» | <b>Semnal prea slab</b> | Semnalul pentru puls provenit de la manșetă este prea slab. Repoziționați manșeta și repetați măsurătoarea.                                                         |
| «Er 2» | <b>Semnal eronat</b>    | Pe durata măsurătorii, manșeta a detectat semnale eronate, cauzate spre exemplu de mișcări sau tensionări musculare. Repetați măsurătoarea, ținând brațul nemișcat. |



|        |                                  |                                                                                                                                                                                                       |
|--------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Er 3» | <b>Lipsă presiune în manșetă</b> | În manșetă nu se poate realiza o presiune corespunzătoare. Există probabil o ne-etanșeitate. Dacă este necesar, înlocuiți bateriile. Repetați măsurătoarea.                                           |
| «Er 5» | <b>Rezultat anormal</b>          | Semnalele măsurate sunt imprecise și ca atare nu se poate afișa niciun rezultat. Citiți lista cu punctele care trebuie respectate pentru efectuarea unei măsurători corecte și repetați măsurătoarea. |

|                             |                                                     |                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «HI»<br>(Valoare prea mare) | <b>Pulsul sau presiunea manșetei sunt prea mari</b> | Presiunea din manșetă este prea mare (peste 300 mmHg) SAU pulsul este prea ridicat (peste 200 bătăi pe minut). Relaxare timp de 5 minute și repetarea măsurătorii. |
| «LO»<br>(Valoare prea mică) | <b>Pulsul este prea scăzut</b>                      | Pulsul este prea scăzut (sub 40 bătăi pe minut). Repetați măsurătoarea.                                                                                            |

# Specificații tehnice

|                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Temperatura de funcționare:</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• 10 - 40 °C / 50 - 104 °F</li><li>• Umiditate relativă maximă 15 – 85 %</li></ul>                                                                                           |
| <b>Temperatura de depozitare:</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• -20 - +55 °C / -4 - +131 °F</li><li>• 15 - 90% umiditate relativă maximă</li></ul>                                                                                         |
| <b>Greutate:</b>                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• 260g (inclusiv bateriile)</li></ul>                                                                                                                                        |
| <b>Dimensiuni:</b>                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• 115 x 80 x 35 mm</li></ul>                                                                                                                                                 |
| <b>Procedeu măsurare:</b>           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Oscilometrică, corespunzător cu Korotkoff</li></ul>                                                                                                                        |
| <b>Domeniul de măsură:</b>          | <ul style="list-style-type: none"><li>• 30 - 280 mmHg – presiune arterială</li><li>• 40 - 200 bătăi pe minut – pentru puls</li></ul>                                                                               |
| <b>Afișajul presiunii manșetei:</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Gama: 0 - 299 mmHg</li><li>• Precizia: 1 mmHg</li><li>• Gradul de precizie statică: pentru presiuni ±3 mmHg</li><li>• Precizia pulsului: ±5% din valoarea citită</li></ul> |
| <b>Power source:</b>                | <ul style="list-style-type: none"><li>• 4X1,5 V baterii; mărimea AAA</li></ul>                                                                                                                                     |

## Standarde de Referință:

• Device corresponds to the requirements of the standard for non-invasive blood pressure monitor.

EN 1060-1

EN 1060-3

EN 1060-4

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

## Compatibilitate electromagnetică:

# CE 0044

• Dispozitivul respectă prevederile standardului IEC 60601-1-2.

Prevederile Directivei UE 93/42/CEE pentru clasa de dispozitive medicale au fost respectate în totalitate.



Type BF applied part

Microlife reserves the right to alter technical specifications without prior written notice.

# Cartea de garanție

WatchBP 03 AFIB

Acest aparat este garantat doi ani de la data cumpărării. Garanția este valabilă numai pe baza prezentării cărții de garanție completată de proprietar, prin care se confirmă data cumpărării sau factura de cumpărare. Bateriile și piesele uzabile nu intră în garanție.

Nume: \_\_\_\_\_

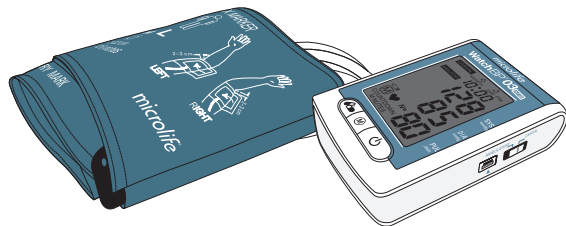
Adresă: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Produs: **WatchBP 03 AFIB**  
Număr Produs: **BP3MZ1-1A**  
Număr de ordine:  
Date:



## Europe / Middle-East / Africa



Microlife AG

Espenstrasse 139

9443 Widnau, Switzerland

Tel. +41 71 727 7000

Fax +41 71 727 7011

Email: [watchbp@microlife.ch](mailto:watchbp@microlife.ch)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Asia

Microlife Corporation

9F, 431, RuiGang Road, NeiHu

Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.

Tel. +886 2 8797 1288

Fax. +886 2 8797 1283

Email:

[watchbp@microlife.com.tw](mailto:watchbp@microlife.com.tw)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## United States

Microlife Medical Home Solutions,  
Inc.

2801 Youngfield St., Suite 241

Golden, CO 80401, USA

Tel. +1 303 274 2277

Fax +1 303 274 2244

Email: [watchbp@mimhs.com](mailto:watchbp@mimhs.com)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Central / South America

Microlife USA, Inc.

1617 Gulf To Bay Blvd., 2nd Floor

Clearwater, FL 33755, USA

Tel +1 727 442 5353

Fax +1 727 442 5377

Email: [msa@microlifeusa.com](mailto:msa@microlifeusa.com)

[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)



